

الأبجدية (الحروف والمصوّتات)

AGEMMAY (isekkilen d teyra)

معناها بالعربية	أمثلة	مقابليها بالعربية	الحروف والمصوّتات
الفول	<i>abaw</i>	ء	<i>a - A</i>
صاحب (مالك)	<i>bab</i>	ب	<i>b - B</i>
أنتِ	<i>cemm</i>	ش	<i>c - C</i>
التهوض	<i>učur</i>	-	<i>č - Č</i>
العرق	<i>tidi</i>	د	<i>d - D</i>
الرياح	<i>adu</i>	ض	<i>ḍ - Ḍ</i>
قف	<i>bedd</i>	-	<i>e - E</i>
العطش	<i>fad</i>	ف	<i>f - F</i>
واحد، أحد	<i>iggen</i>	-	<i>g - G</i>
الخروف	<i>tigwdi</i>	-	<i>gw - GW</i>
الرجل	<i>arğaz</i>	-	<i>g̡ - Ģ</i>
لماذا	<i>hami</i>	هـ	<i>h - H</i>
العلبة	<i>ahħba</i>	حـ	<i>ħ - Ħ</i>
نعم	<i>iħ</i>	ءـ	<i>i - I</i>
داخل	<i>jaj</i>	جـ	<i>j - J</i>
الشاب	<i>amekrus</i>	كـ	<i>k - K</i>

منديل صوفي صغير	<i>takwsart</i>	-	<i>kw - KW</i>
القلب	<i>ul</i>	ل	<i>l - L</i>
الجمل	<i>ałem</i>	ل (مفخ)	<i>l - L</i>
الفم	<i>imi</i>	م	<i>m - M</i>
القط	<i>mucc</i>	م (مفخ)	<i>m - M</i>
الحنك	<i>tana</i>	ن	<i>n - N</i>
اللبن	<i>ayi</i>	غ	<i>γ - Γ</i>
الجلوس	<i>aqimi</i>	ق	<i>q - Q</i>
الكبير، العظيم	<i>ameqwrان</i>	-	<i>qw - QW</i>
الكتابة	<i>tira</i>	ر (بدون تفخيم)	<i>r - R</i>
الحب	<i>tara</i>	ر (بالتفخيم)	<i>r - R</i>
العربي	<i>asli</i>	س	<i>s - S</i>
اللمس	<i>assəa</i>	ص	<i>s - S</i>
الحرباء	<i>tata</i>	ت	<i>t - T</i>
السقوط	<i>uttu</i>	ط	<i>t - T</i>
أكتر	<i>ujar</i>	ٿ	<i>u - U</i>
الكلام	<i>awal</i>	و	<i>w - W</i>
الحجر	<i>axemmal</i>	خ	<i>x - X</i>
الثمرة	<i>ayniw</i>	ي	<i>y - Y</i>
الذبابة	<i>izi</i>	ز	<i>z - Z</i>
الصفراء (المزارعة)	<i>iżi</i>	ز (مفخ)	<i>ż - Ż</i>
الخطأ	<i>aṣrak</i>	ع	<i>ɛ - Σ</i>

كتابة الأمازيغية

للأمازيغية كتابة خاصة بها وتنسمى: «تيفيناغ»، وتعتبر من أول الكتابات التي ظهرت للوجود المعتمدة على رسم رمز حد (أي الحرف) لتأدية صوت واحد. إن أجدادنا القدماء لم يتوصلا صدفة إلى هذه النظرية، إنما توصلوا إليها بعد بحث لإيجاد حل لتسهيل الكتابات السابقة لها كالهيروغليفية خاصة، ومن الأدلة الكثيرة التي ثبت ذلك، أنه لو تأملنا قليلاً مع حروف التيفيناغ لوجدنا كل شكل منها يمثل صورة أو معنى لاسم شيء يتكون من حرف واحد رئيسي، وهذه بعض الأمثلة :

- حرف الباء : ① يدلّ على الفصل، التجزئة أو التقسيم، وهذه بعض المشتقات. - أب : أخذ، قطع، نزع، فصل.
- أب : قطعة صغيرة، فقير، غشاء اللبن.
- حرف الدال: ٨ يدل على الوحدة، الوصل، وهذه بعض الأمثلة :
 - ذ (حرف عطف)، إذ (أدلة الجمع).
 - تيؤث : الوحدة، القرآن.
 - زد : وصل وصلة، ربط.
- حرف الراء : ٠ يمثل صورة القمر، مع العلم أن الراء هو الحرف البارز في الاسم الأمازيغي للقمر ألا وهو: يُر، أفر.

كان من المفروض أننا لا نستعمل أي أبجدية غير التيفيناغ، لكن

لأنعدام الوسائل الحديثة لطباعتها وكونها مازالت تحتوي على بعض النقائص مثل النقط وكتابة الواو والمصوتة ئ برمز واحد وهو (:) فضلنا استعمال الحروف اللاتينية لأسباب تقنية متعددة، منها :

- توفر الوسائل وسهولة استعمالها.
 - عدم الخلط بين الحروف والمصوات (الحركات).
 - استحالة استغنان الأمازيغية على كتابة المصوات (التشكيل).
 - استعمال الأمازيغية لبعض الرموز الموجودة في اللاتينية:-
(.) - apostrophe (trait d'union) و (') .
 - تسلسل الحروف والمصوات، أي لا توجد حروف غير قابلة للإتصال بالحروف الأخرى كما هو الشأن في كتابة العربية (ا، د، ذ، ر، ز، و).
 - التشابه بينها وبين التيفيناغ لأنها تعتبر من بين الأحرف التي أخذت أو بالأحرى نشأت من التيفيناغ والحروف الفينيقية، وحتى لو اعتمدنا الكتابة بالتيفيناغ وطورناها في المستقبل القريب أم بعيد - الله وحده أعلم بالغيب - فلا يحدث أي تغيير عميق في القواعد النحوية والإملائية.
- الكتابة ما هي إلا وسيلة من الوسائل لحفظ وترقية اللغات، والعاقل من يختار الوسيلة الأنفع لدراساته وبحوثه، فالمطلوب هو تحقيق نتائج مرضية تكون في خدمة العلم. لقد بدأت بخشى بالأبجدية العربية غير أنني صادفتني بعض المشاكل التقنية، وجدت لها حلا في الحرف اللاتيني. لا أقول أن الكتابة باللاتينية حالياً من النقائص إلا أنه أقل بكثير من الكتابات بالحروف الأخرى.

فأليك أيها القارئ الكريم هذه الجملة للمقارنة بين مختلف الكتابات.

١) - الكتابة بالأبجدية العربية المشكولة مع إضافة بعض الإصطلاحات:

ئاينىزۇڭ ئاڭىزلىق ئۈزۈش ئازخەراشت ئۈزۈن.

أو : تائِزُّتْ أَ تائِزُّتْ ذَ تِرْزُّتْ نُ تائِخَرَازُّتْ ذَ تِرْزُونْ.

٢) - الكتابة بالأبجدية العربية بدون شكل مع استعمال المخروف - ا

ي، و - كمصوّرات :

تايزيو تو تاڭزولت ئىزىوتى تاڭخارت ئىزىويون.

او: تايزیوت ۽ تافزولت د تيزیوت نئي تازھرات د تيزیوون.

3) - الكتابة بالتيغيناغ :

+•Π*XΣ:+ : +•X÷Σ:+ + Λ +Σ*XΣ:+ Σ +•X÷Σ0·0+

Λ+ΣΣΣ:Σ:Σ

٤) - الكتابة بالحرف اللاتيني:

tayziwt-u tagezzult d teyziwt-nni tazeğrart d tiziwiwin.

الوجيز

في

قواعد الكتابة وال نحو

للغة الأمازيغية

- وادي مزاب -

- الجزء الأول -

تأليف

ابراهيم عبد السلام **بشير عبد السلام**